



**Compte rendu de lecture de DEPAULE Jean--Charles,
À travers le mur, Marseille, éditions Parenthèses,
collection Eupalinos, 2014, 219 p.**

Anna Madoeuf

► To cite this version:

Anna Madoeuf. Compte rendu de lecture de DEPAULE Jean--Charles, À travers le mur, Marseille, éditions Parenthèses, collection Eupalinos, 2014, 219 p.. Revue des Mondes Musulmans et de la Méditerranée, Université de Provence, 2014, Lectures inédites, <http://remmm.revues.org/8798>. <halshs-01091417>

HAL Id: halshs-01091417

<https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-01091417>

Submitted on 5 Dec 2014

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

DEPAULE Jean-Charles, *À travers le mur*, Marseille, éditions Parenthèses, collection Eupalinos, 2014, 219 p.

Saluons la réédition¹, aux éditions Parenthèses, dans la collection Eupalinos, d'*À travers le mur*, de Jean-Charles Depaule, ouvrage qui est tant une contribution rare et originale aux études urbaines, qu'un opus d'anthropologie sur l'espace habité, de même qu'une source de références multiples, notamment littéraires.

« Rêver des lourdes portes, des passages en chicane et plus encore, peut-être des moucharabieh perdus [...] ». Cette sollicitation onirique et énigmatique, quatrième de couverture de l'édition originale de 1985 (épuisée), a fait place, dans la nouvelle édition, remise à jour en 2014, à une proposition plus ambitieuse, qui reflète davantage le propos : « Il s'agit de la façon dont les corps, les vues et les sons franchissent la frontière de l'habitation dans les villes de l'Orient arabe, Le Caire, Damas, Alep, Sanaa, Beyrouth ; de la manière que la vie quotidienne a d'y définir des territoires, de contrôler leurs limites, de négocier des passages ; et de l'espace sur lequel celle-ci prend appui ou achoppe, des lieux qu'elle investit, neutralise ou détourne. » Pour traiter ces questions, l'ouvrage est structuré à partir de six chapitres ou entrées thématiques (extérieurs ; regards ; la leçon du proverbe ; limites et variations ; savoir-faire ; l'épaisseur, la façade), complétés par une esquisse de catalogue contemporain (balcons, éléments de claustra, portes et portails métalliques, fenêtres, etc.), et un glossaire illustré de 31 termes, de *'aqd* (partie arquée de la fenêtre comprenant un vitrail) à *wajiha* (façade continue), termes du champ de référence, collectés dans les divers pays considérés. *À travers le mur* compte parmi ces livres que l'on lit attentivement, certes, mais que l'on a aussi plaisir à parcourir et à feuilleter au hasard, voire à « rebrousse-page », pour y glaner une phrase, s'immerger dans la lecture d'un extrait de roman, détailler un dessin ou une photographie, méditer un proverbe... *À travers le mur* est un ouvrage à la présentation et à l'esthétique simples et harmonieuses, qui fait la part belle aux illustrations, nombreuses, pertinentes et précises : photographies et dessins, contemporains ou anciens, d'immeubles actuels ou de palais séculaires, d'intérieurs et d'extérieurs, de détails, de façades, de reproductions de tableaux ou de lithographies, etc. Mais surtout, *À travers le mur* recèle de nombreux et précieux encarts, extraits de romans (Naguib Mahfouz, Edouard Al-Kharrat, Ghada Abdel Aal, May Telmissany, Sonallah Ibrahim, Tewfik al-Hakim, Hassan Daoud), de poèmes (Mahmoud Darwich, Abdo Wazen, Gamal al-Qassas), de récits de voyages (Gérard de Nerval, Eugénie Lebrun, Carsten Niebuhr), de proverbes (dont les énoncés originaux sont transcrits en arabe), de chansons et de contes, ou encore d'ouvrages de chercheurs : passages sur « la rue festive » de Nicolas Puig, ou « voir, ne pas voir » de Michael Gilson. Tout ce riche corpus (certains extraits proviennent d'œuvres non traduites) fournit autant de pépites de sens ; comme dans un *pop up*, en ouvrant le livre, semblent ainsi en surgir des extraits cohérents et animés de lieux ou de paysages, vecteurs de scènes jouées ou vécues. Les mots, qu'ils soient ceux de la description, de l'interprétation ou de la désignation, sont toujours au service des subtiles et méticuleuses ciselures des espaces et de leurs usages.

Du bricolage à l'architecture courante et générique, sont décryptés les systèmes des fabriques matérielles, en relief et en leurs dimensions sociales, des objets et espaces de l'entre-deux des villes de l'Orient arabe : terrasses au Caire, fenêtres à Sanaa, balcons à Beyrouth, etc. Ce sont des « solutions constructives », de simples échafaudages, de petites résolutions et, finalement, certainement, de grandes questions : comment s'agencent les objets et décors et, partant, les univers spatiaux de l'existence citadine du quotidien, et comment ils sont pratiqués, utilisés, négociés, selon quels codes, quels gestes, comment se mettent en place (à tous les sens du terme) les dispositifs et arrangements afférents. Ce sont, en fait, des univers matériels et culturels donnés à appréhender ; pour ce faire, la composition de la recherche mobilise et distribue des mots, des images, des formes, des plans, des récits, des témoignages, etc. Point de typologie mécanique, mais des inventaires, des situations, des scènes, des architectures, des cas, des exemples, autant d'horizons, de perspectives et de combinaisons. Depuis le panorama urbain de l'Orient arabe, Jean-Charles Depaule a transcrit les dialectiques, toutes en nuances et en variations, des gammes de l'intérieur-extérieur, du public-privé, de l'intime-« extime », du dedans-dehors, du familial-collectif, tout en scrutant leurs seuils, frontières, extensions, interstices et débords, comme autant d'articulations.

Notes

¹ Édition originale : Centre Georges-Pompidou/Centre de la Création Industrielle, collection « alors : », 1985.

Référence électronique

Anna Madoeuf, DEPAULE Jean-Charles, *À travers le mur*, Marseille, éditions Parenthèses, collection Eupalinos, 2014, 219 p. », *Revue des mondes musulmans et de la Méditerranée* [En ligne], Lectures inédites, mis en ligne le 26 septembre 2014, URL : <http://remmm.revues.org/8798>

Anna Madoeuf Université de Tours, UMR CITERES, Emam : équipe Monde arabe et Méditerranée

Droits d'auteur

ISSN électronique 2105-2271